

1. Všeobecná dohoda o clách a obchode 1994 (ďalej len „GATT 1994“¹⁾) obsahuje
- a) ustanovenia Všeobecnej dohody o clách a obchode z 30. októbra 1947 pripojené k záverečnému dokumentu prijatému na záver druhého zasadnutia Prípravného výboru Konferencie OSN o obchode a zamestnanosti (s výnimkou Protokolu o dočasnom vykonávaní), ako boli upravené, doplnené alebo inak pozmenené ustanoveniami právnych nástrojov, ktoré nadobudli platnosť pred nadobudnutím platnosti Dohody WTO,
 - b) ustanovenia týchto právnych nástrojov, ktoré nadobudli platnosť na základe GATT 1947 pred nadobudnutím platnosti Dohody WTO:
 - i) protokoly a certifikáty vzťahujúce sa na tarifné koncesie,
 - ii) protokoly o pristúpení [s výnimkou ustanovení a) týkajúcich sa dočasného uplatňovania a odstúpenia od dočasného uplatňovania, b) stanovujúcich, že časť II GATT 1947 sa bude dočasne uplatňovať v plnom rozsahu v súlade s právnymi predpismi platnými v deň prijatia Protokolu],
 - iii) rozhodnutia o výnimkách poskytnutých podľa článku XXV GATT 1947 platné v deň nadobudnutia platnosti Dohody WTO,¹⁾
 - iv) iné rozhodnutia zmluvných strán GATT 1947,
 - c) tieto dohovory:
 - i) Dohovor o interpretácii článku II:1(b) Všeobecnej dohody o clách a obchode 1994,
 - ii) Dohovor o interpretácii článku XVII Všeobecnej dohody o clách a obchode 1994,
 - iii) Dohovor o ustanoveniach o platobnej bilancii Všeobecnej dohody o clách a obchode 1994,
 - iv) Dohovor o interpretácii článku XXIV Všeobecnej dohody o clách a obchode 1994,
 - v) Dohovor týkajúci sa výnimiek zo záväzkov podľa Všeobecnej dohody o clách a obchode 1994,
 - vi) Dohovor o interpretácii článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode 1994,
 - d) Marrákešský protokol k Všeobecnej dohode o clách a obchode 1994.

2. Vysvetlivky

- a) Pojem „zmluvná strana“ v ustanoveniach GATT 1994 má rovnaký význam ako pojem „člen“. Pojmy „málo rozvinutá zmluvná strana“ a „vyspelá zmluvná strana“ majú rovnaký význam ako pojmy „rozvojová členská krajina“ a „vyspelá členská krajina“. Pojem „výkonný tajomník“ má rovnaký význam ako pojem „generálny riaditeľ WTO“.
 - b) Odkazy na zmluvné strany konajúce spoločne, a to v článkoch XV:1, XV:2, XV:8 a XXXVIII, ako aj vo vysvetlivkách k článkom XII a XVIII a v ustanoveniach vzťahujúcich sa na špecifické dohody o zmene článkov XV:2, XV:3, XV:6, XV:7 a XV:9 GATT 1994, sa budú považovať za odkazy na WTO. Ďalšie funkcie, ktoré ustanovenia GATT 1994 ukladajú zmluvným stranám konajúcim spoločne, bude udeľovať Konferencia ministrov.
 - c) i) Text GATT 1994 je pôvodný v anglickom, francúzskom a španielskom jazyku.
ii) Text GATT 1994 vo francúzskom jazyku bude upravený tak, ako sa uvádza v prílohe A k dokumentu MTN.TNC/41.
iii) Pôvodný text GATT 1994 v španielskom jazyku je publikovaný v IV. časti Zbierky základných nástrojov a vybraných dokumentov v znení zmien uvedených v prílohe B k dokumentu MTN.TNC/41.
3. a) Ustanovenia časti II GATT 1994 sa nebudú uplatňovať na opatrenia prijaté členom podľa osobitných záväzných právnych predpisov vydaných týmto členom skôr, ako sa stal zmluvnou stranou GATT 1947, ktoré zakazujú používanie, predaj alebo prenájom v zahraničí postavených alebo zrekonštruovaných plavidiel na obchodné použitie medzi miestami situovanými v národných vodách alebo vo vodách výhradnej ekonomickej oblasti. Táto výnimka sa uplatní a) pri udržiavaní platnosti alebo pri urýchlennom obnovení niektorého ustanovenia, ktoré nie je v súlade s týmito právnymi predpismi, b) pri doplnku alebo zmene niektorého ustanovenia, ktoré nie je v súlade s týmito právnymi predpismi, ak tento doplnok alebo zmena neoslabia súlad ustanovenia s časťou II GATT 1947. Táto výnimka je obmedzená na opatrenia prijaté podľa uvedených právnych predpisov, ktorá je oznámená a špecifikovaná pred nadobudnutím platnosti Dohody WTO. Ak boli takéto právne predpisy následne upravené tak, že oslabili svoj súlad s časťou II GATT 1994, nespĺňajú podmienky nevyhnutné na to, aby boli v súlade s týmto odsekom.
- b) Konferencia ministrov preskúma túto výnimku najneskôr do piatich rokov po nadobudnutí platnosti Dohody WTO a potom každé dva roky, ak bude výnimka platná, s cieľom zistiť, či podmienky, ktoré vytvorili potrebu výnimky, naďalej trvajú.
 - c) Ktorýkoľvek člen, na ktorého opatrenia sa táto výnimka vzťahuje, predloží každý rok podrobnú štatistickú správu, ktorá bude obsahovať päťročný pohyblivý priemer uskutočnených a očakávaných dodávok plavidiel, ako aj dodatočné informácie o použití, predaji, prenájme alebo oprave plavidiel, na ktoré sa táto výnimka vzťahuje.

¹⁾) Výnimky podľa tohto ustanovenia sú uvedené v poznámke 7 na stranách 11 a 12 v časti II dokumentu MTN/FA z 15. decembra 1993 a v dokumente MTN/FA Corr. 6 z 21. marca 1994. Konferencia ministrov vydá na svojom prvom zasadnutí upravený zoznam výnimiek podľa tohto ustanovenia, ktorým sa doplnia všetky výnimky poskytnuté podľa GATT 1947 po 15. decembri 1993 a pred nadobudnutím platnosti Dohody WTO, a vypustia sa výnimky, ktorých platnosť sa dovtedy skončila.

¹⁾) Výnimky podľa tohto ustanovenia sú uvedené v poznámke 7 na stranách 11 a 12 v časti II dokumentu MTN/FA z 15. decembra 1993 a v dokumente MTN/FA Corr. 6 z 21. marca 1994. Konferencia ministrov vydá na svojom prvom zasadnutí upravený zoznam výnimiek podľa tohto ustanovenia, ktorým sa doplnia všetky výnimky poskytnuté podľa GATT 1947 po 15. decembri 1993 a pred nadobudnutím platnosti Dohody WTO, a vypustia sa výnimky, ktorých platnosť sa dovtedy skončila.

- d) Člen, ktorý usúdi, že táto výnimka sa používa spôsobom, ktorý odôvodňuje vzájomné a vyvážené obmedzenie použitia, predaja, prenájmu alebo opravy plavidiel postavených na území člena uplatňujúceho výnimku, bude môcť zaviesť také obmedzenie s výhradou, že to vopred oznámi Konferencii ministrov.
- e) Touto výnimkou nie sú dotknuté riešenia osobitných aspektov právnych predpisov, na ktoré sa výnimka vzťahuje a ktoré sú dohodnuté v sektorových dohodách alebo iným spôsobom.